



**ANNEX V: MODEL PERFORMANCE GUARANTEE / PRILOG V: MODEL
GARANCIJE ZA UREDNO ISPUNJENJE UGOVORA**

<To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution > /
< Ispisati na memorandumu financijske ustanove >

For the attention of / Na pažnju

<Name and address of the Project partner>
referred to below as the "Contracting Authority" /
<Naziv i adresa Projektnog partnera>,
dalje u tekstu "Ugovarateljsko tijelo"

Subject: Guarantee No... / Predmet: Garancija br. ...

Performance Guarantee for the full and proper execution of contract <Contract number and title> (please quote number and title in all correspondence) / Garancija za cjelovito i primjereno izvršenje ugovora <broj i naziv ugovora> (molimo navedite broj i naziv ugovora u svoj korespondenciji)

We the undersigned, <name and address of financial institution>, hereby irrevocably declare that we guarantee as primary obligor, and not merely as a surety on behalf of <Contractor's name and address>, hereinafter referred to as "the Contractor", payment to the Contracting Authority of <amount of the performance guarantee>, representing the performance guarantee mentioned in Article 11 of the Special Conditions of the contract <contract number and title> concluded between the Contractor and the Contracting Authority, hereinafter referred to as "the Contract". / Mi, niže potpisani <naziv i adresa financijske ustanove> ovime neopozivo izjavljujemo da jamčimo kao primarni dužnik, a ne samo kao jamac u ime <naziv i adresa Ugovaratelja>, u daljnjem tekstu "Ugovaratelj", za plaćanje Ugovarateljskom tijelu <iznos garancije>, što predstavlja garanciju za uredno ispunjenje ugovora spomenutu u članku 11. Posebnih uvjeta ugovora <broj i naziv ugovora> zaključenog između Ugovaratelja i Ugovarateljskog tijela, u daljnjem tekstu "Ugovor".

Payment shall be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of your first written claim (sent by registered letter with confirmation of receipt) stating that the Contractor has failed to perform its contractual obligations fully and properly and that the Contract has been terminated. We shall not delay the payment, nor shall we oppose it

for any reason whatsoever. We shall inform you in writing as soon as payment has been made/ Plaćanje će biti izvršeno bez prigovora ili pravnog postupka bilo koje vrste, po primitku vašeg prvog pisanog zahtjeva (poslanog preporučenom poštom s povratnicom) u kojem stoji da Ugovaratelj nije u potpunosti i primjereno izvršio svoje ugovorne obveze te da je Ugovor raskinut. Nećemo odgađati isplatu, niti ćemo joj se iz bilo kojeg razloga protiviti. Obavijestit ćemo vas pismenim putem čim plaćanje bude izvršeno.

We accept notably that no amendment to the terms of the Contract can release us from our obligation under this guarantee. We waive the right to be informed of any change, addition or amendment to the Contract. / Posebice prihvaćamo kako nema izmjene ili dopune uvjeta Ugovora koja nas može osloboditi obveze po ovom jamstvu. Odričemo se prava biti obaviješteni o svakoj promjeni, dodatku ili izmjeni i dopuni Ugovora.

We note that the guarantee will be released within 45 days of the issue of the final acceptance certificate (except for such part as may be specified in the Special Conditions in respect of after sales service). [and in any case at the latest on (at the expiry of 18 months after the implementation of the tasks)]^{1.2} / Napominjemo da će garancija biti otpuštena u roku od 45 dana od dana izdavanja potvrde o konačnom prihvatu (osim dijela koji je eventualno predviđen Posebnim uvjetima za uslugu održavanja tijekom i nakon garantnog roka). [a u svakom slučaju najkasnije (po isteku 18 mjeseci nakon razdoblja provedbe zadataka)].

[This paragraph should be deleted when the Contracting Authority is the European Union:
/ [Ovaj odlomak valja izbrisati kad je Europska unija Ugovarateljsko tijelo:

Any request to pay under the terms of the guarantee must be countersigned by the Head of Delegation of the European Union or his designate empowered deputy as per the applicable Commission rules. In case of a temporary substitution of the Contracting authority by the Commission, any request to pay will only be signed by the representative of the Commission, namely whether the Head of Delegation, his designated empowered deputy or the authorised person at headquarters' level.] / Svaki zahtjev za plaćanjem prema uvjetima garancije mora supotpisati šef Delegacije Europske unije ili njegov ovlaštenu zamjenik po važećim pravilima Komisije. U slučaju da Ugovarateljsko tijelo privremeno zamijeni Komisija, svaki zahtjev za isplatom garancije nosit će samo potpis predstavnika Komisije, bilo šefa Delegacije o kojoj je riječ, njegovog ovlaštenog zamjenika ili ovlaštene osobe na razini Sjedišta.]

The law applicable to this guarantee shall be that of < the country of the Contracting Authority or the country in which the financial institution issuing the guarantee is

¹ This mention has to be inserted only where required, for example where the law applicable to the guarantee imposes a precise expiry date or where the guarantor can justify that he is unable to provide such a guarantee without expiry date.

/ Ovu napomenu treba umetnuti samo ondje gdje je to potrebno, primjerice kad zakon primjenjiv na garanciju nameće točan datum isteka ili ako izdavatelj garancije može opravdati zašto nije u mogućnosti izdati takvu garanciju bez datuma isteka.

 **SLEEP MEDICINE**

established>. Any dispute arising out of or in connection with this guarantee shall be referred to the courts of < the country of the Contracting Authority>. / Zakon primjenjiv na ovu garanciju bit će onaj važeći u < državi gdje je Ugovarateljsko tijelo ili državi u kojoj je registrirana financijska ustanova koja je izdala garanciju>. Svaki spor koji proizlazi iz ove garancije ili je s njime povezan bit će pod jurisdikcijom suda < u državi Ugovarateljskog tijela>.

This guarantee shall enter into force and take effect upon its signature. / Ova garancija stupa na snagu danom potpisa.

Name: / Ime i prezime: Position: / Funkcija:

³ Signature: / ⁴ Potpis: Date: <Date> / Datum: <Datum>

³ The name(s) and position(s) of the persons signing on behalf of the guarantor must be shown in printed characters.

/ Ime(na) i prezime(na) te funkcija ovlaštenih potpisnika izdavatelja garancije moraju biti napisana velikim slovima.